Taitus

1 Aya Pol, Negur nẽ ferfer, Jesus Kristus nẽ
aposel, Negur igirnẽdin neid momoiya nigin ado,
momoi nẽ keleĩ uyu irou di, idi fateul bagai
dibodõf nigin, igirnan,
2 momoiya ado keleĩ anĩ, mata faimud ibod-
keleya nẽ wau iseya bun ibodok, mata faimud
ibodkeleya anĩ nigin Negur ĩ to idegẽdig, fau sain
gariya inoya sã mog, wau kuturol fen, promis od
iron.
3 Agef fen, yogon sain bun bagai, Negur neda
Isennadaya ĩ irõ di, aya biya od wogõya kabĩ
ifanan anĩ bunem wogõ au di, in od yaoren,
4 Taitus, neu kesu bagai, ada momoiya tekelei
ado õ bun pas enei atotof:

Negur Tamada ado Kristus Jesus neda Isenna-
daya neid wau ifenẽya ado wau inosiya õ bun
ibodõf.

Taitus Nẽ Kabĩ Oun Krit Nuyo

5 Aya Krit nuyo an atornon anĩ nẽ gariya are,
ereb bure feledíya san anĩ madur woid fen,
taun ganan bun uyu irouya, aya õ orokonon gen
ugirnẽdiyouf nigin.
6 Uyu irouya are ĩ bouwa od sã, kayau tekelei
aiwa, tamo ĩ ne gere tar momoiya ado, tetẽya,
idodõya sã.
7 Sios lo fiya tamo ĩ, Negur nẽ kabĩ ifenẽya nigin,
ĩ bouwa od sã, to aya dogol yedig, kaisã to name

isedig, aai fatuk to yõdig, to kusĩ yedig, idegẽya
bunem safina to yaledig.
8 Agef mã, ĩ tamo yaledig, ereb biya nigin wau
laa fedig, ĩ kisi biya ado ibodõdig, madur, fateul, ĩ
yogo nigin biya kulatun fedig.
9 Ĩ momoiya od difelnen anĩ irou kafĩ falauf, anĩ
bunem, ĩ sã tunĩ keleĩ biya bunem waud yalesauf,
agef fen, ĩ idi keleĩ biya od nigin kiwai dinon anidi
faded fiyẽdiyouf bagai.

10 Ere nigin, an idodõya tamo, od kaũ sã,
idegẽya temeleid musei difaref, idi atun mulũ
bun temeleid anidim age difedig bagai.
11 Idi sigoreid ufofãf, ere nigin, idi idegẽya
bunem safina yaleya nigin to ifelnẽya nẽ anĩ
difelneĩd fen, fõ fõ adok daũ difedif.
12 Idi neid fonõ profet taka eig ye iron, “Krit
tamo kayau idi faimud idegẽya temeleid, gaar kuĩ
sane gen, fõ temeleid saaf weweneid.”
13 Od enei are momoi. Anĩ nigin, totol od
urokeneĩd, ou wiyẽdiyouf, ago di, anĩ idi neid
momoiya biyauf,
14 anĩ bunem, idi Juda neid nenerĩ kaũ sã to karĩ
douf, age de fen, idi momoi nẽ anĩ ditoron anidi
neid od to dõ difouf.
15 Karẽ bun temeleid bun, ereb ereb ganan
karẽ, anĩ ere, idi amuyẽ kisi ado momoiya sã
anidi bun, karẽ taka sã. Momoi, idi neid waud
ado kisi es fiya sane len.
16 Idi Negur keleĩ dedig, anĩ ere, nedi tobo-
nuneid bun, idi Negur nigin wa difedig. Idi sane
bagai, idodõya temeleid, idi ereb biya age fiya
nigin kisi feleya sã.

2

Ereb Mala Fire Fire Ifelnẽdiyauf

1 Õ ereb biya od wogõ yef anĩ kilei ufelnẽdiyouf.
2 Tamo biyeid dogo nigin biya kulatun difouf
nigin, idi anĩ karĩ difiyẽdiyouf nigin, idi kisi biya
ado dibodõf nigin ado, momoiya, waud laa fiya
ado, feseya sã ifareya bun madur dibodõf nigin
ufelnẽdiyouf bagai.

3 Age fiya bagai, kayau biyeideg karĩ del di-
bodõf nigin, taka dumen od to dirõf nigin, wain
fatuk bagai to dãf nigin, agef fen, ereb biya anĩ
difelnẽdiyouf nigin ufelneĩd.
4 Ago di, idi, kayau momoul, nedi aiweid tar
adodo kesu tar nigin waud laa fouf nigin, tai
difediyouf,
5 idi dogo nigin, sã biya kulatun difouf nigin ado
bouweid od sã dibodõf nigin, fõ bun kabĩ dalouf
nigin, tobonunã biya age difouf nigin ado, aiweid
tar nigin karĩ difediyouf, age dife di, taka nem
Negur nẽ od to kobu fouf nigin, kayau momoul
tai difediyouf.

6 Age fiya gen bagai, kesu gaũ, dogo nigin biya
kulatun difouf nigin wedereid urou.
7 Ereb ereb ganan bun, idi dile fen, dõ difouf
nigin ereb ereb biya ago. Ogon ifelnẽya bun, õ
tutuk ifareya, wau adok ifelnẽdiya bun ifenẽya,
8 wogõ biya tamo to kiwai difenẽf nẽ anĩ
ufelnẽdiyouf, ago di, idi kiwai difonok anĩ mama
fediyouf, ere nigin, idi ada nigin ereb sane taka
wogõya nigin are sã.

9 Ferfer, ereb ereb ganan bun, nedi moroid tar
karĩ difediyouf, waud al fiya difenẽdiyouf, aiteid
to solo difouf,
10 idi bun tamal bẽ to dalouf, idi nedi moroid tar
nẽ od dõ fiya biya bagai anĩ difelnẽdiyouf nigin
ufelnẽdiyouf, age dife di, naab ganan bun, idi
age difef bunem, Negur neda Isennadaya nigin
ifelnẽy*a* anĩ, tamo meleid bun biya ile di, tamo
neid oroya anĩ bun dinouf.
11 Negur nẽ wau ifenẽy*a*, isennẽy*a* irou isidig
anĩ, tamo ganan bun isin.
12 Anim, Negur nẽ tobonunã dõ fiya sã ado
tenebur nẽ oroya sane bun, “Bai” yeya nigin
ifelnadadig, agef fen, ada dug nigin biya kulatun
ibodõy*a*, madur ibodõy*a* ado, Negur nẽ oroya
bun, gama sain enei bun ibodõy*a* nigin, ifel-
nadadig,
13 agef mã, ada el fiya nẽ wauda iseya, are neda
Negur odug ado Isennadaya, Jesus Kristus ĩ, fula
fiya medeĩy*a* ado isiyouf anĩ tarĩ tafouf,
14 Jesus Kristus ĩ yogo luwa ada nigin itoron,
are ĩ sesen ganan bun tamal yalelnada fen, ĩ yogo
nigin yogon tamo kayau bagai kulo fele di, idi
ereb biya age difouf nigin kabĩ totol dalouf nigin,
ĩ age fen.
15 Ereb ereb enei õ ufelnẽdiyouf. Ogon totol
ganan bunem, idi neid waud wales fen, wedereid
urou. To loloum weid len, õ lai diyõf.

3

Ereb Biya Anĩ Dõf Age Fouf

1 Tamo kayau wedereid fokõ wo, are idi lo
fiya ado yeneid adodo tamo karĩ difediyouf, to
didodõf, idi biya age difouf nigin ololo difouf,
2 taka to bouwa bun od dũf, wau inosiya ado
waud difenẽdiyouf, tamo ganan bun dimatkesiy-
ouf nigin ago.

3 Adag kulu kisi neneya adon, tadodon, dideg-
nadan, tenebur nẽ oroya fire fire ado bouwa nẽ
oroya fire fire nẽ ferfer tabodon. Ada tobonunã
sesen ado kiyeĩ bun tabodon, to dileda orodin,
adag taileid to orodan.
4 Anĩ ere, Negur neda Isennadaya nẽ tobonunã
biya ado wau laa fiya wõ ye fen,
5 ĩ isennadan, are ada ereb madur age tafen
anĩ bunem sã, are yogon wau yũy*a* bunem. Ĩ
mata wõy*a* nẽ naan kulo fiya bunem ado, Awa
Uur Fateulem mata falei fiya bunem isennadan.
6 Negur ĩ, Jesus Kristus neda Isennadaya
bunem, Awa Uur Fateul, ada bun kisi feleya bagai
foula fen,
7 are yogon wau ifenẽy*a* bunem madur fadan,
anĩ bunem, ada mata faimud ibodkeleya nẽ
wauda iseya ado fen, in akor anĩ talouf nigin age
fen.
8 Od enei momoi bagai, anĩ nigin, aya, õ enei
totol wogõ wo di, Negur nigin momoi def anidi
karĩ del fen, ereb biya anĩ el de age difouf anĩ
orouf. Enei ganan are biya bagai, tamo ganan
nigin deuf.

9 Anĩ ere, neneya kisi abob fe fiyẽy*a* anĩ, ibor dir
fiya, monẽy*a* ado, lo nigin luwa irouya anĩ sese
wiyeĩd, ere nigin, anidi are kaũ sã, kabĩ ifenẽy*a*

kisi feleya sã.
10 Taka ĩ, ã atun fara fef, uruwa bun weder
urouwauf, ago fen, babaneg weder urouwauf.
Anĩ bure fele di, ĩ utornẽf.
11 Õ keleĩ youf, tamo age fiya are wau gogil fen,
mosor bun ilen, ĩ yogo bouwa sanen inon.

Idikeleya Nẽ Od

12 Sain aya õ gein Artemas be Tikikus sur afiyẽ
di, õ Nikopolis an, aya gein kaisã isiya nigin, totol
bagai naab umirẽf, ere nigin, yau sain bun aya an
abodõf nigin kisi anon.
13 Lo keleĩ tamo Senas ado Apolos, idi neid naab
dilauf nigin, ereb ereb ganan usennẽdiyouf, ago
di, idi ereb lau fiya sã dilauf.
14 Neda tamo kayau idig, ereb ereb biya age fiya
nigin, idi de keleĩ anĩ dalouf bagai, are idi naa
ganan nẽ safina dale fen, kaũ sã to dibodõf nigin
age difouf.
15 Ganan aya geid mabodok anidim, õ bun
aanya sur mafef. Momoiya bun amã nigin waud
laa fef anidi aan wiyeĩd.
Wau ifenẽya ã ganan bun ibodõf.

Mata Ifenẽya Nẽ Od
The New Testament in the Marik Language of Papua New Guinea
Nupela Testamen long tokples Marik

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Marik

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 0868934534

The New Testament

in Marik

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2013-07-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 31 Aug 2023
d7099f9d-3bdf-5620-8eb3-7e6c51cab7ea